

## **Beratungsvertrag Consultancy contract**

Zwischen  
*between*

(nachfolgend Auftraggeber (AG) genannt)  
*(subsequently mentioned as „purchaser“)*

Und  
*and*

**Firma INGeniousTec – Unternehmensberatung, repräsentiert durch den Geschäftsführer, Herrn Dipl.-Ing. Martin Schneider**

***Company INGeniousTec – management consulting, represented by the Managing Director, Mr. Dipl.-Ing. Martin Schneider***

(nachfolgend Auftragnehmer (AN) genannt)  
*(subsequently mentioned as „contractor“)*

wird folgender Beratungsvertrag geschlossen:  
*the following consultancy-contract is concluded:*

### **§ 1 Vertragsgegenstand (Art der Aufgaben und Leistungen) § 1 Subject of contract (content and task of the service)**

1.1 Der AG erteilt hiermit dem AN den Auftrag, folgende Aktivitäten in seinem Interesse durchzuführen:

*1.1 The purchaser hereby orders the contractor to perform the following activities in the interest of the purchaser:*

**Globales Produkt-Management für u.g. Maschine(n).** Dieses umfasst unter anderem:

- Verkaufsaktivitäten: Unterstützung der regionalen Verkaufsverantwortlichen in Nord- und Süddeutschland sowie der Händler, um die ..... Produktserie zu bewerben und zu verkaufen.

Seite 1 von 8

- Erstellen von Verkaufsmaterial auf Basis der entscheidenden Verkaufsargumente in verschiedenen Präsentationen und Datenblättern in Zusammenarbeit mit der Anwendungstechnik in Europa und .....
- Marktanalyse und Bedarfs-Analyse für die aktuelle .....-Produktreihe und Bedarfsanalysen für die zukünftig zu entwickelnde .....-Produktreihe
- Marktanalyse für Schlüsselanwendungen und für spezielle Vorteile, die die ..... gegenüber den Vorgängermodellen und anderen Technologien bietet.
- Wettbewerbsanalyse von Maschinen, die vergleichbare Nutzeranwendungen bieten oder andere Technologien, die mit dem ..... Prinzip im Wettbewerb stehen.
- Vorbereitung von Daten für Marketing- Aktionen und Presseveröffentlichungen für die verantwortlichen Personen.
- Reporting auf wöchentlicher Basis mit einer Tätigkeitsübersicht, je Tag. Monatlicher Report direkt an das Management.
- Die Planung für die darauffolgende Woche wird vornehmlich am Freitag der vorangegangenen Woche vorgenommen.

Ziel aller Aktivitäten ist die Vertriebsmobilisierung (Ausschöpfung maximaler Markt- und Absatzchancen) für das ..... Maschinenspektrum .....

Aktivitäten bzgl. bestimmter Anwenderbranchen (z.B. Zerspanungswerkzeuge, Verschleißteile, etc.) werden individuell an den entspr. Marktchancen ausgerichtet.

**Global Product Management for below mentioned machine(s).** *Among other activities this covers especially:*

- *Sales activities - supporting the area sales managers in North and South Germany and the distributors to promote and sell the ..... productline*
- *Sales material - setup of Unique Selling Points - in different presentations and fact sheets - in cooperation with application department in Europe and Japan*
- *Analysis of the market for the demand to the current ..... line up and the market demand to further developed versions of the ..... line up*
- *Market volume per key application and specific advantages that the ..... can bring compared to previous models or other technologies*
- *Analysis of combination of other technologies in the market with the current ..... principle*
- *Preparation of data for the marketing purposes and press releases to the marketing responsible persons*

- *Reporting will be done in a weekly overview of activities per day, with a concluding report, directly to the management*
- *Planning for the following week is sent preferably on Friday of the previous week*

*Target of the above activities is the sales mobilization (realization of maximum market- and turnover- chances) for the ..... machine .....*

*The justification of these activities on certain application branches (for example cutting tools, wear parts, etc.) will be adapted individually to the corresponding market chances.*

## **§ 2 Kapazität der monatlichen Leistung**

### **§ 2 Monthly service capacity**

Die mit diesem Vertrag vereinbarten Leistungen sowie die im §5 vereinbarte Vergütung basieren auf folgendem Leistungsumfang durch den AN:

- 100 Arbeitsstunden / Monat (ca. 50% Gesamtkapazität des Unterzeichners)

Reise- und Wartezeiten gelten als Arbeitszeit im o.g. Sinn. Bei Bedarf werden die geleisteten Arbeitszeiten per Zeitrachweis durch den AN dokumentiert und dem AG zur Verfügung gestellt.

Reisezeiten, die zwischen dem Wohnsitz des AN und dem Sitz des AG in .... entstehen werden nicht als Arbeitszeiten abgerechnet. Der AN sichert zu, die Reisetätigkeit immer arbeits-effektiv zu organisieren und damit den Anteil der Reisezeit zur Arbeitszeit auf ein Minimum zu reduzieren.

*The services agreed on by this contract as well as the remuneration, mentioned under §5, are based on the following monthly time exposure by the contractor:*

- 100 working hours / month (approx. 50% total capacity of the contractor)

*Travelling and waiting times are calculated as working hours by the means of above purpose. If required the performed working times will be documented by the contractor and regularly provided to the purchaser.*

*Travelling times occurring between the home of the contractor and the location of the purchaser in .... will not be calculated as working hours. The contractor will always look for the most work-effective solution and therefore tries to reduce travelling times as much as possible in relation to the working time.*

## **§ 3 Zusätzliche Vertragsbestandteile**

### **§ 3 Additional contract components**

#### 3.1 Zustimmungsvereinbarung *3.1 Approval agreement*

3.1.1 Der AG stimmt vorab jeweils folgender, für den AG kostenverursachenden Reisetätigkeit des AN's im Rahmen der in diesem Vertrag definierten Tätigkeit zu:

*3.1.1 The purchaser agrees in advance to each of the following travelling activities by the contractor, causing additional costs for the purchaser:*

- Geschäftsreisen mit KFZ >800km
  - Geschäftsreisen mit der Bahn >500km
  - Geschäftsreisen mit dem Flugzeug müssen durch das Reisebüro des AG gebucht werden
  - Buchung von Mietwagen, falls notwendig, müssen durch das Reisebüro des AG gebucht werden
  - >2 Stck. Hotel-Übernachtungen je Geschäftsreise
  - Kosten je Übernachtung von >90 EUR.
- 
- *Business travelling by car >800km*
  - *Business travelling by train >500km*
  - *Business travelling by airplane has to be booked by the booking office of the purchaser*
  - *Booking of rental cars, when this is required, have to be booked by the booking office of the purchaser*
  - *>2 overnight stays for each business journey*
  - *Costs of >90 EUR / overnight stay*

Der AN sichert zu, jeweils das kostengünstigste Verkehrsmittel zu wählen und bei seiner Reise- und Übernachtungsplanung im Sinne des AG's kostenbewusst zu handeln.

*The contractor assures to choose the most reasonable travelling vehicle and to act cost-conscious with regard to his overnight stay planning.*

#### 3.2 Corporate Identity *3.2 Corporate Identity*

Der AN vertritt den AG gegenüber Dritten im Erscheinungsbild des AG. Die Rechtspartnerschaft zwischen AN und AG wird auf Visitenkarten und Geschäftspapier des AN verdeutlicht.

*The contractor represents the purchaser against third parties in the appearance of the purchaser. The legal cooperation between the purchaser and the contractor will be illustrated against third parties on business cards, business paper, etc. of the contractor.*

Seite 4 von 8

## **§ 4 Rechtspartner / Garantie-, Gewährleistungs-, Regressansprüche** **§ 4 Legal partners / Guarantee-, warranty-, recourse- claims**

4.1 Der AN ist nicht berechtigt, Rechtsgeschäfte (Verträge, Vereinbarungen) für den AG (oder in dessen Namen) abzuschließen. Die durch den AN initiierten Verträge und Vereinbarungen werden zwischen dem jeweiligen Vertragspartner und dem AG geschlossen.

*4.1 The contractor is not allowed to conclude legal business (contracts, agreements) for the purchaser or in the name of the purchaser. The contracts and agreements, initiated by the contractor, will be concluded between the purchaser itself and the respective contract partner (third party).*

4.2 Im Rahmen von Angeboten und Verkaufsverhandlungen spricht der AN Empfehlungen für Zahlungsbedingungen oder Akkreditive aus. Diese Empfehlungen basieren auf der Erfahrung und Einschätzung des AN bzgl. Liquidität und Vertrauenswürdigkeit des potentiellen Kunden.

*4.2 For the purpose of quotations and sales negotiations the contractor defines recommendations for payments conditions and / or letter of credits. These recommendations are based on the experience and the assessment of the contractor with regard to liquidity and credibility of the potential customer.*

4.3 Garantie-, Gewährleistungs- und / oder Regressansprüche des AG oder Dritter gegenüber dem AN aufgrund von Zahlungsausfällen, Zahlungsverzögerungen oder aus anderen Gründen sind ausgeschlossen.

*4.3 Any recourse claims, guarantee and / or warranty claims of the purchaser or third parties against the contractor, due to payment losses, payment delays or due to other reasons, are excluded.*

## **§ 5 Vergütung** **§ 5 Remuneration**

5.1 Der AN erhält für seine Tätigkeit pro Monat eine Vergütung in Höhe von EUR ....., - zzgl. Umsatzsteuer in gesetzlicher Höhe. Die Vergütung ist jeweils zum Ende eines jeden Monats fällig, spätestens jedoch bis zum 3. Werktag des darauffolgenden Monats.

*5.1 The contractor receives a monthly remuneration of EUR ....., - plus VAT for his consultancy service, that is defined in this contract. The remuneration is due to the end of each month, but latest until the third working day of the following month.*

5.2 Außergewöhnliche Beratungsleistungen, die über die in diesem Vertrag vereinbarten Leistungen hinausgehen, insbesondere die Anfertigung umfangreicher Gutachten, werden nach vorheriger Vereinbarung zwischen den Parteien gesondert vergütet.

5.2 *Exceptional consultancy services, exceeding the services stipulated in this contract, especially the performance of extensive expert reports, will be remunerated separately after mutual agreement in advance.*

## **§ 6 Aufwendungsersatz** **§ 6 Compensation of expenses**

6.1 Aufwendungen des AN's für Dienstreisen im Rahmen der in diesem Vertrag definierten Aufgaben werden durch den AG wie folgt an den AN vergütet:

6.1 Expenses of the contractor for business travelling for the purpose that is defined in this contract will be compensated by the purchaser to the contractor as follows:

6.1.1 Dienstfahrten mit eigenem KFZ: 0,30 €/km

6.1.1 *Business travelling with by car: 0.30 €/km*

6.1.2 Reisen mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Tatsächlich angefallene Kosten gem. Beleg

6.1.2 *Travelling by public vehicles: The real applying costs according receipts*

6.1.3 Verpflegungsmehraufwendungen: Gem. Pauschbeträge des jeweils gültigen BStBl's

6.1.3 *Expenses for meals: According lump sum, based on the German BStBl*

6.1.4 Übernachtungskosten: Mindestens Pauschbeträge des jeweils gültigen BStBl's, bei tatsächlich höheren Übernachtungskosten gelten diese

6.1.4 *Overnight expenses: At least lump sum of the valid German BStBl, in case of real higher overnight expenses, these expenses are valid according receipt.*

Für die hier genannten Kosten gelten die unter §3, Abs. 3.1.1 genannten Deckelungs- Grundsätze.

*For the expenses mentioned under this paragraph the capping principles are valid, mentioned under §3, article 3.1.1*

Der AN rechnet die unter §6, Abs. 1 genannten Kosten jeweils am Monatsende gegenüber dem AG ab.

*The contractor invoices the expenses mentioned under this paragraph to the purchaser at the end of each month.*

6.2 Aufwendungen zur Erfüllung der unter §3, Abs. 3.2 vereinbarten Corporate Identity (z.B. gemeinsame Visitenkarten) trägt der AG nach Abstimmung.

6.2 Expenses resulting from the corporate identity, mentioned under §3, article 3.2 (f.e. common business cards ,etc.) the purchaser takes over according coordination.

## **§ 7 Vertragsdauer** **§ 7 Duration of the contract**

7.1 Dieses Vertragsverhältnis beginnt am ..... und endet durch die unter 7.2 genannte Kündigung.

*7.1 This contract starts on ..... and will be cancelled by the termination mentioned under 7.2.*

### **7.2 Kündigung**

Der Vertrag kann durch den AG sowie durch den AN mit einer Frist von drei Monaten zum Ende eines jeden Monats gekündigt werden.

### **7.2 Termination**

*This contract can be terminated by the purchaser as well as by the contractor with a period of notice of three months to the end of each month.*

## **§ 8 Mitwirkungspflicht des Auftraggebers** **§ 8 Duty of collaboration of the purchaser**

8.1 Der AG hat dafür Sorge zu tragen, dass dem AN alle für die Ausführung seiner Tätigkeit notwendigen Unterlagen und Informationen rechtzeitig zur Verfügung gestellt werden.

*8.1 The purchaser assures the provision of the paper work and complete information to the contractor in time, that the contractor needs to fulfill his consultancy service, resulting from this contract.*

8.2 Innerhalb der ersten 4 Wochen nach Beginn des Vertragsverhältnisses schult der AG den AN hinsichtlich technischer Daten und in Bezug auf Verkaufsargumente für Maschinen der DV-Baureihe. In diesem Zusammenhang erhält der AN Einsicht in technische Datenblätter und / oder Bedienungsanleitungen.

*8.2 Within the first 4 weeks after starting this contract the purchaser skills the contractor with regard to technical data and sales arguments for machines of the DV-series. For this the contractor has the right to look into technical data sheets and / or manuals.*

## **§ 10 Wettbewerbsverbot** **§ 10 No-competition clause**

Seite 7 von 8

---

**INGeniousTec** Unternehmensberatung / Management Consulting

Adresse / address: Irmerstr. 1a, 40474 Düsseldorf, GERMANY - Tel.: 0049-(0)211-4155885-2 – Fax: 0049-(0)211-4155885-3  
[www.ingenioustec.de](http://www.ingenioustec.de) - Geschäftsführer / MD: Dipl.-Ing. Martin Schneider - St.-Nr. / Tax-no.: 105/5247/2983 - USt-IdNr. / Value added tax id-no.: DE279873500

**Bankverbindung / Banking details:** Deutsche Bank Düsseldorf - Kto.-Nr. / Account no.: 8629503 01 - BLZ. / Bank code no.: 300 700 24 IBAN: DE90300700240862950301 - BIC: DEUTDE33HAN

Während der Laufzeit des Vertrages und bis 12 Monate nach Beendigung des Vertrags verpflichtet sich der Auftragnehmer, sein Wissen und Können nicht in die Dienste eines mit dem Auftraggeber in Konkurrenz stehenden Unternehmens zu stellen oder ein solches zu gründen.

Während der Laufzeit des Vertrags oder jederzeit nach dessen Kündigung dürfen keine Informationen, die dem AN während der Kooperation mit dem AG zugänglich gemacht wurden, dazu genutzt werden, um mit dem AG in den Wettbewerb zu treten.

*During the duration of this contract and until 12 months after the termination date of this contract the contractor signs on, that he will not cooperate with a company, that is a competitor of the purchaser.*

*During the contract or at any time after the termination, none of the information obtained through the cooperation with the purchaser should be used for competing against the purchaser.*

## **§ 11 Schlussbestimmungen** **§ 11 Final provisions**

11.1 Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

*11.1 Alterations and additions for this contract need to be done on written basis to become effective*

11.2 Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.

*11.2 Vocal side agreements do not obtain*

11.3 Sind oder werden einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

*11.3 If any single detail of this contract becomes ineffective, the effectivity of the other content is not influenced by this reason.*

11.4 Gerichtsstand ist Düsseldorf.

*11.4 Court of jurisdiction is Düsseldorf / GERMANY*

....., den .....

(Ort, place) (Datum, date)

.....  
(AG)

.....  
INGeniousTec Unternehmensberatung (AN)  
Dipl.-Ing. Martin Schneider